

# Verein Freundinnen und Freunde des Colegio Europeo Panamá

## Rückblick 2020

---

### Bericht des Präsidenten

Das Jahr 2020 war geprägt durch die weltweite Pandemie. «Coronavirus», «Covid-19», «Lockdown», «Hygienemassnahmen» - Begriffe, die uns allmählich vertraut wurden, an die wir uns aber eigentlich nicht gewöhnen möchten.

Die von der Politik aus gesundheitlichen Überlegungen beschlossenen Massnahmen haben insbesondere auch auf die Vereine grosse Auswirkungen. Persönliche Begegnungen in einem grösseren Rahmen sind kaum mehr möglich. Die für den 25. März 2020 geplante Generalversammlung unseres Vereins mussten wir kurzfristig absagen und die wichtigsten Entscheide stattdessen mittels eines Zirkularbeschlusses fällen. Leider war der Rücklauf sehr gering, die mit den Rückmeldungen verbundenen zusätzlichen Botschaften zu unserem Engagement jedoch sehr ermunternd und wertschätzend. Dafür danken wir vom Vorstand herzlich.

Beeindruckend ist, wie die Solidarität und die Hilfsbereitschaft während der Pandemie neue Höhepunkte erreicht haben. In der Schweiz haben wir gerade im Lockdown im Frühjahr 2020 sehr viele schöne Beispiele von generationenübergreifender Nachbarschaftshilfe. Die Solidarität spürten wir auch in unserem Verein. Die Spendenbereitschaft für unsere Kinder in Panamá war ungebrochen gross. Mit über 62'000 Franken durften wir im Berichtsjahr Unterstützung für das Colegio Europeo Panamá leisten. Das war auch dringend notwendig, denn die Pandemie hat auch Panamá enorm getroffen. Dank Ihnen, liebe Freundinnen und Freunde des C.E.P. konnten wir mithelfen, den Schulbetrieb aufrechtzuerhalten und den von uns unterstützten Kindern und Jugendlichen auch in schwierigen wirtschaftlichen Zeiten den Zugang zu Bildung zu ermöglichen.

Im Zwei-Jahres-Turnus findet jeweils das traditionelle Panamá-Fest statt. Die nächste Austragung wäre im Jahr 2021 vorgesehen. Weil aufgrund der Covid-19-Situation keine Planungssicherheit besteht, hat sich der Vorstand schweren Herzens entschlossen, dieses Jahr kein Panamá-Fest durchzuführen. Wir prüfen alternative Möglichkeiten, um einen gesellschaftlichen Anlass, allenfalls mit direkten Online-Schaltungen nach Panamá, zu ermöglichen, der auch finanziell einen Beitrag zur Unterstützung unserer Kinder und Jugendlichen leisten könnte.

Die Freundinnen und Freunde des Colegio Europeo Panamá haben in diesem schwierigen Pandemie-Jahr ihre Solidarität bewiesen. Dafür danke ich Ihnen ganz herzlich. Ein herzliches Dankeschön gebührt auch meinen Kolleginnen im Vorstand, mit denen ich mich auf ein neues, gemeinsames Vereinsjahr freue.

Sursee, 28. Februar 2021

Christian Bertschi, Präsident

**Spendenkonto**  
**PC 60-160725-1**

## **Rückblick auf das 22.Schuljahr (2020) der Schule Colegio Europeo in Panama**

---

Liebe Freundinnen und Freunde des Colegio Europeo in Panama

Im Schuljahr 2020 mussten wir alle, SchülerInnen, LehrerInnen und die Schulleitung, einige grössere Hürden bewältigen. Dank Ihrer grossen finanziellen Unterstützung im vergangenen Jahr konnten 40 Kinder und Jugendliche aus dem SOS-Kinderdorf und aus anderen sozialen Institutionen von Panama unsere Schule kostenlos besuchen. Von ganzem Herzen danken wir Ihnen, liebe Freundinnen und Freunde des Colegio Europeo Panama, für Ihre grosse Hilfe.

Mitte Februar 2020 starteten wir mit zwei eindrücklichen Erlebnis-Wochen ins Schuljahr. In verschiedenen Ateliers konnten die Kinder und Jugendlichen ihre Talente im Musizieren, Malen, Theater-Spielen, in Physik- und Chemie-Experimenten, Informatik, in vielen Sport-Aktivitäten und vieles mehr zum Ausdruck bringen. Wir alle werden diese Tage nicht mehr so schnell vergessen, vor allem, weil an unserer Schule einmal ohne „Notendruck“ unterrichtet wurde. Sogar acht Nationalpolizisten besuchten uns einen ganzen Vormittag und erklärten uns ihre Aufgaben mit ihren Polizei-Hunden. Die Kinder hatten einen riesigen Plausch mit den Hunden, durften mit ihnen spielen und natürlich auch streicheln.

Am Montag, 2. März, begann dann aber der „Ernst“ der Schule mit dem obligaten Fahnenaufzug (Foto Nr. 7) am Morgen um Punkt 07.30 Uhr. Eine Besuchergruppe aus der Schweiz (4) war ebenfalls beim Schulanfang anwesend. Für viele Kinder im Kindergarten sowie in der ersten Klasse wie auch für deren Eltern ist so ein Schulstart ziemlich emotional. So durften Mutter und Vater ihre Kinder ausnahmsweise bis ins Schulzimmer begleiten.

Am Sonntag, 15. März 2020, erhielten wir dann die Meldung via Fernsehen und Radio, dass alle Schulen im ganzen Lande Panama aufgrund der Covid-19-Lage sofort geschlossen werden. Mit sehr grossem Einsatz, vor allem der LehrerInnen und der Schulleitung, installierten wir ein virtuelles Unterrichtssystem, um via Internet die SchülerInnen zu Hause zu unterrichten. Die ersten zwei bis drei Wochen gab es viele technische Probleme und das Internet in Panama-Stadt war dem grossen Ansturm von vielen neuen TeilnehmerInnen nicht gewachsen. Nach zirka einem Monat, so gegen Mitte April, funktionierte der Unterricht virtuell. Viele Eltern mussten zuerst Geräte organisieren und das Gesundheitsministerium befahl kurz darauf eine fast komplette Ausgangssperre für Monate. Die LehrerInnen unterrichteten von zu Hause online ihre SchülerInnen (21). Trotz all der grossen bekannten Schwierigkeiten im Fernunterricht konnten wir Mitte Dezember 2020 das Schuljahr gut abschliessen. 22 SchülerInnen (6) erhielten im 12. Schuljahr das Bachillerato en Ciencias (panamesische Matura) und 25 SchülerInnen das Diplom nach der 3. Sekundarklasse.

Im Monat Juni 2020 bekamen wir aus dem Indigenas-Gebiet „Ngäbe-Buglé“ von der Schule Caballero Nuto, weit abgelegen in den Berggebieten, die Meldung, dass mehr als 100 Kinder an Hunger leiden, krank sind und seit mehreren Monaten keinen Schulunterricht erhalten haben (20). Dank der finanziellen Hilfe des Rotary-Clubs aus Sursee und der Renzo und Silvana Rezzonico-Stiftung aus Engelberg konnten wir im Juli und Dezember 2020 zusammen mit 25 Eltern mehr als 1000 kg Esswaren wie Reis und Bohnen, Speiseöl, Gemüse, aber auch Medikamente und Schulmaterial ins Dorf bringen (2). Kurz vor Weihnachten überbrachten wir allen Kindern je ein Weihnachtsgeschenk (19). Auch im Namen aller Kinder, Jugendlichen und deren Eltern danken wir herzlich für diese grosse finanzielle Unterstützung.

Das neue Schuljahr 2021 starteten wir am 1. März 2021 erneut mit dem virtuellen Schulunterricht. Die LehrerInnen unterrichten aber nun neu nicht mehr von ihrem Zuhause, sondern aus ihrem jeweiligen Schulzimmer in der Schule Colegio Europeo.

Wir alle hoffen nun sehr, dass wir nach mehr als einem Jahr Homeschooling wieder zum normalen Schulunterricht zurückkehren und die Kinder und Jugendlichen in die Schule kommen können. Das Gesundheitsministerium von Panama hat uns versprochen, dass in den kommenden Tagen alle LehrerInnen wie auch das ganze administrative Personal vom Colegio Europeo die Impfung erhalten werden.

Wir alle, Kinder, Jugendliche, LehrerInnen und die Schulleitung, freuen uns riesig, wenn bei uns in Panama nach so langer Zeit der normale Schulalltag bald endlich wieder einkehrt.

Hans Ineichen, Gründer der Schule

## Kassenbericht

Mit einem Vermögen von CHF 19'363.65 starteten wir am 1. Januar 2020 in ein neues Vereinsjahr. Im Jahr 2020 verbuchten wir insgesamt Spendeneinnahmen von CHF 62'539.00 (inkl. Bareinnahmen) auf das Konto. Schlussendlich durfte der Verein das Colegio mit einem Betrag von CHF 62'500.00 unterstützen.

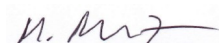
### Kurzfassung der Buchhaltung 01. Januar 2020 - 31. Dezember 2020

	<i>Einnahmen</i>	<i>Ausgaben</i>
	<i>CHF</i>	<i>CHF</i>
<i>Postkonto</i>		
Kontostand per 01. Januar 2020	19'356.10	
Mitgliederbeiträge und Spenden 01.01.2019 - 31.12.2019	62'539.00	
Zinsen	0.00	
Auszahlung an Colegio Europeo Panama (C.E.P.)		62'500.00
Einladungen GV (Druck & Porto)		442.40
Jahresgebühr Unterhalt Website		250.00
Gebühren Postfinance AG		139.92
Spesen Bareinzahlungen		33.05
Kontostand per 31. Dezember 2020		18'529.73
<b>Total</b>	<b>81'895.10</b>	<b>81'895.10</b>
<i>Kasse</i>		
Kassabestand 01. Januar 2020	7.55	
Mitgliederbeiträge und Spenden 01.01.2020 - 31.12.2020 (bar)	0	
Kassabestand per 31. Dezember 2020		7.55
<b>Total</b>	<b>7.55</b>	<b>7.55</b>
Kontostand Post 31. Dezember 2020	18'529.73	
Kassenstand 31. Dezember 2020	7.55	
<b>Vermögen 01. Januar 2021</b>	<b>18'537.28</b>	

Es freut uns, dass Sie auch dieses Jahr mit Ihrer grosszügigen Spende mitgeholfen haben, Kindern den Besuch des Colegio Europeo Panama zu ermöglichen. Durch den breit gefächerten Unterricht des C.E.P. wird den Schülerinnen und Schülern ein gutes Fundament für ihr späteres Berufsleben mitgegeben. Es freut uns besonders, dass wir in diesem Pandemie-geprägten Jahr, noch mehr Unterstützung als gewöhnlich an das Colegio Europeo Panama überweisen konnten.

Für Ihre Unterstützung zu Gunsten des CEP und der, es besuchenden, Kinder bedanken wir uns ganz herzlich. Wir freuen uns, liebe Spenderinnen und Spender, wenn wir auch im neuen Jahr wieder mit Ihrem finanziellen Engagement rechnen dürfen.

Dakar, 21. Februar 2020



Mara Menz

Kassiererin Verein Freundinnen und Freunde des Colegio Europeo Panama

## **Revisorenbericht für das 20. Vereinsjahr - Abschluss per 31.12.2020 (01.01.2020 - 31.12.2020)**

---

Die vorliegende Rechnung wurde durch den Unterzeichneten am 5. März 2021 geprüft. Der Revisor kann auf Grund der vorhandenen Belege und Buchungen folgendes feststellen:

- Die Vereinsbuchhaltung ist auf Basis der Bankauszüge und Handbelege korrekt geführt. Sie wird jeweils per 31.12. abgeschlossen.
- Auf der Basis von Stichproben wurden die Buchhaltungsvorgänge geprüft. Diese sind korrekt verbucht und stimmen mit den Buchungen auf den Auszügen der Postfinance überein.
- Die Erfolgsrechnung weist Einnahmen von CHF 62'539.00 und Auslagen von CHF 63'365.37 auf, was zu einer Vermögensabnahme von CHF 2'749.50 führt.
- Im Vereinsjahr wurden Spenden und Stiftungsbeiträge von insgesamt CHF 62'500.00 an den Verantwortlichen des Colegio Europeo Panama per Überweisung ausbezahlt.
- Das Vermögen beträgt per 31.12.2020 CHF 18'537.28 (Abnahme um CHF 826.37).
- Alle Vermögenswerte gemäss Bilanz sind nachgewiesen. Die Vollmachtenregelung/Verfügungsberechtigungen auf den Konten sind plausibel.

Der Revisor beantragt der Vereinsversammlung, die Erfolgsrechnung (01.01.2020 -31.12.2020) und die Bilanz mit dem neuen Vereinsvermögen per 31.12.2020 von CHF 18'537.28 zu genehmigen und die Kassiererin sowie den Vorstand zu entlasten.

Luzern, 5. März 2021

Der Revisor:



Felix Graber